

CALENDRIER ET INFORMATIONS COLLECTES DE DÉCHETS - 2023 - WASTE COLLECTION CALENDAR AND INFORMATION

Dans le but de moderniser le système de gestion des déchets de la ville de Hawkesbury et de maximiser la quantité de déchets que nous détournons du dépotoir, des changements seront apportés aux services municipaux de collecte des déchets offerts. Ces changements auront lieu en 2023 et ils sont tous détaillés au verso.

Merci à l'avance de nous aider à rendre notre Ville plus durable!

In an effort to modernize the Town of Hawkesbury's waste management system and maximize the amount of waste we divert from landfills, there will be changes to the municipal waste collections services offered. These changes will take place in 2023 and are all fully detailed on the reverse of this page.

Thank you in advance for helping us make our Town more sustainable!

ORDURES • Collecte hebdomadaire lors du jour spécifié pour chaque route sur la carte ci-dessous. Transition aux bacs désignés en 2023.



GARBAGE • Weekly collection on day specified for routes on map below. Restricted to municipally designated grey bins after spring 2023.

RECYCLAGE • Collecte hebdomadaire le même jour que les ordures (voir carte ci-dessous). Utiliser boîte bleue, carton, ou sac transparent.



RECYCLING • Weekly collection on same day as garbage (specified on map below). Set out in blue box, cardboard box or clear blue bag.

ENCOMBRANTS • Collecte hebdomadaire lors des jours spécifiés au calendrier. Limitée à 2 items acceptés par unité résidentielle par collecte.



BULKY WASTE • Several monthly collections on days specified on calendar. Restricted to 2 accepted items/ household per collection.

RÉSIDUS VERTS • Collectes débutent en automne 2023. Détails au verso et dates exactes restent à être déterminées.



YARD WASTE • Starting collections in Fall 2023. Details on reverse and exact dates still to be determined.

SAPINS DE NOËL NATURELS • 13 et 20 janvier 2023.

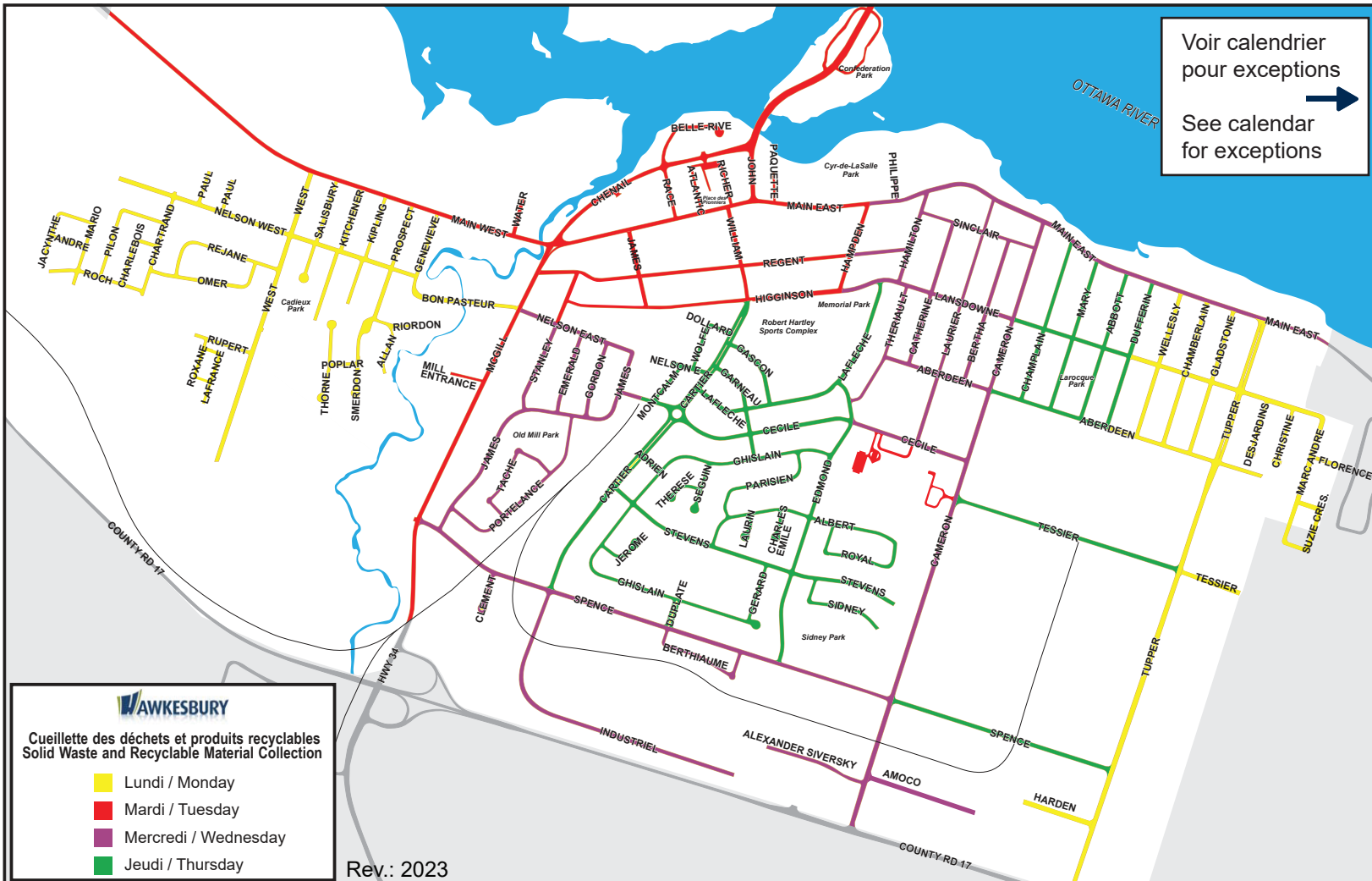


NATURAL CHRISTMAS TREES • January 13th & 20th, 2023

DÉCHETS DANGEREUX • UN événement annuel - 7 octobre 2023.



HAZARDOUS WASTE • ONE annual event on October 7th, 2023



WAWKESBURY
Cueillette des déchets et produits recyclables
Solid Waste and Recyclable Material Collection

- Lundi / Monday
- Mardi / Tuesday
- Mercredi / Wednesday
- Jeudi / Thursday

Rev.: 2023

JOURS FÉRIÉS • HOLIDAYS

Lors de certains jours fériés, les collectes d'ordures et de recyclage sont déplacés à la prochaine journée. Voir la liste ci-dessous ou les dates indiquées sur le calendrier.

For collections on certain holidays, the garbage and recycling will be collected the following day. See list below or the dates on the calendar.

COLLECTES prévues pour les lundis suivants:
REMISES à ces mardis:
COLLECTIONS intended for these Mondays:
POSTPONED to these Tuesdays:

Jour de l'An • New Year's Day

1 janvier / January 1st → 2 janvier / January 2nd

Fête de la famille • Family Day

20 février / February 20th → 21 février / February 21st

Fête de la reine • Victoria Day

22 mai / May 22nd → 23 mai / May 23rd

Fête civile • Civic Holiday

7 août / August 7th → 8 août / August 8th

Fête du travail • Labour Day

4 septembre / September 4th → 5 septembre / September 5th

Action de grâce • Thanksgiving

9 octobre / October 9th → 10 octobre / October 10th

Temps des fêtes / Holiday Season
24 décembre / December 24th → 25, 26, 27, 28, 29, 30 décembre / December 25th - 30th

Les collectes de la semaine du 25 au 29 décembre seront remises de un ou deux jours. Les dates exactes des collectes repoussées seront publiées par la Ville en automne 2023. Collections from December 25th to 29th will be postponed by up to two days for multiple routes. Exact dates of rescheduled collections will be published by the Town in Autumn 2023.

ASSUREZ VOUS QUE MAKE SURE THAT

- Les conteneurs soient sortis entre 17 h la veille et 6 h le jour de la collecte.
- Your bins are out between 5 p.m. the day before and 6 a.m. the day of the collection.
- Les conteneurs soient placés sur votre propriété à 1 m du trottoir ou de la bordure.
- Containers are placed on the edge of your property, 1 meter from the sidewalk or curb.

2023 CALENDRIER DES COLLECTES WASTE COLLECTION CALENDAR

Janvier • January

D	L	M	M	J	V	S
S	M	T	W	T	F	S
1	2	3	4	5	6	7
8	9	10	11	12	13	14
15	16	17	18	19	20	21
22	23	24	25	26	27	28
29	30	31				

Février • February

D	L	M	M	J	V	S
S	M	T	W	T	F	S
29	30	31	1	2	3	4
5	6	7	8	9	10	11
12	13	14	15	16	17	18
19	20	21	22	23	24	25
26	27	28				

Mars • March

D	L	M	M	J	V	S
S	M	T	W	T	F	S
26	27	28	1	2	3	4
5	6	7	8	9	10	11
12	13	14	15	16	17	18
19	20	21	22	23	24	25
26	27	28	29	30	31	

Avril • April

D	L	M	M	J	V	S
S	M	T	W	T	F	S
26	27	28	29	30	31	1
2	3	4	5	6	7	8
9	10	11	12	13	14	15
16	17	18	19	20	21	22
23	24	25	26	27	28	29
30	1	2	3	4	5	6

Mai • May

D	L	M	M	J	V	S
S	M	T	W	T	F	S
30	1	2	3	4	5	6
7	8	9	10	11	12	13
14	15	16	17	18	19	20
21	22	23	24	25	26	27
28	29	30	31			

Juin • June

D	L	M	M	J	V	S
S	M	T	W	T	F	S
28	29	30	31	1	2	3
4	5	6	7	8	9	10
11	12	13	14	15	16	17
18	19	20	21	22	23	24
25	26	27	28	29	30	1
2	3	4	5	6	7	8

Juillet • July

D	L	M	M	J	V	S
S	M	T	W	T	F	S
25	26	27	28	29	30	1
2	3	4	5	6	7	8
9	10	11	12	13	14	15
16	17	18	19	20	21	22
23	24	25	26	27	28	29
30	31					

Août • August

D	L	M	M	J	V	S
S	M	T	W	T	F	S
30	31	1	2	3	4	5
6	7	8	9	10	11	12
13	14	15	16	17	18	19
20	21	22	23	24	25	26
27	28	29	30	31		

Septembre • September

D	L	M	M	J	V	S
S	M	T	W	T	F	S
27	28	29	30	31	1	2
3	4	5	6	7	8	9
10	11	12	13	14	15	16
17	18	19	20	21	22	23
24	25	26	27	28	29	30
1	2	3	4	5	6	7

Octobre • October

D	L	M	M	J	V	S
S	M	T	W	T	F	S
1	2	3	4	5	6	7
8	9	10	11	12	13	14
15	16	17	18	19	20	21
22	23	24	25	26	27	28
29	30	31				

Novembre • November

D	L	M	M	J	V	S
S	M	T	W	T	F	S
29	30	31	1	2	3	4
5	6	7	8	9	10	11
12	13	14	15	16	17	18
19	20	21	22	23	24	25
26	27	28	29	30	1	2

Décembre • December

D	L	M	M	J	V	S
S	M	T	W	T	F	S
26	27	28	29	30	1	2
3	4	5	6	7	8	9
10	11	12	13	14	15	16
17	18	19	20	21	22	23
24	25	26	27	28	29	30
31						

COLLECTES SPÉCIALES D'ENCOMBRANTS

Les collectes seront les mêmes jours que la collecte d'ordures et de recyclage selon les routes sur la carte mais seulement durant les semaines de collectes spéciales indiquées sur le calendrier.



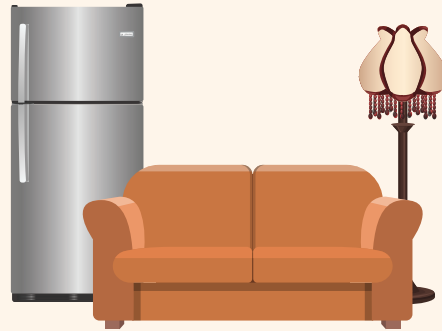
BULKY WASTE SPECIAL COLLECTIONS

Collections will take place the same day as the regular garbage and recycling collection for each route (see map) but will only take place during the special collection weeks indicated on the calendar.

ORDURES



ENCOMBRANTS



RÉSIDUS VERTS



GARBAGE



BULKY WASTE



YARD WASTE



SERVICES DE COLLECTE DE DÉCHETS - JUSQU'À 2022

- Aucun contenant de déchets désigné ;
- Aucune limite d'élimination ;
- Détournement de déchets limité.

- Collecte spéciale de déchets ; encombrants - 4 semaines au printemps ;
- Aucune limite - Détournement limité.

- Aucune collecte résidus verts séparée ;
- Inclus avec ordures - au dépotoir ;
- Aucun détournement de ces déchets.

- No designated waste containers
- No disposal limits
- Limited waste diversion

PREVIOUS WASTE COLLECTION SERVICES - UP TO 2022

- Special collection - 4 weeks in spring
- No disposal limits
- Limited waste diversion

- No separate collection for yard waste
- Collected as garbage sent to landfill
- No organic waste diversion

CHANGEMENTS DES SERVICES DE COLLECTE DE DÉCHETS - COMMENÇANT EN 2023

- Les bacs roulants gris désignés seront distribués au printemps 2023 et par après, aucun autre contenant ne sera accepté ;
- Chaque résidence recevra un bac de 240L. Immeubles multi résidentiels (plus de 5 unités) et commerces recevront des bacs 360L en fonction de nombre d'unités ;
- Limitée au volume d'ordures que contient le bac désigné (couvercle fermé). Tout sac à déchets supplémentaire doit être identifié par une étiquette spécialement achetée auprès de la Ville à cette fin ;
- 10 de ces étiquettes seront données gratuitement avec chaque bac roulant ;
- Coût d'achat - 50 % payé par la Ville. Frais approximatifs de \$45 par bac prévus pour une des factures trimestrielles ;
- Les bacs demeurent à l'adresse à laquelle ils ont été assignés et ils sont la responsabilité du résident. La responsabilité de bris d'un bac sera déterminée cas par cas ;
- Les bacs doivent être entreposés près de l'immeuble ou dans un enclos approprié, assurant le déneigement et l'accessibilité.

- Six (6) collectes au cours de l'année, chacune limitée à 2 articles par unité ;
- Les collectes seront les mêmes jours que la collecte d'ordures, mais seulement durant les six (6) semaines de collectes spéciales indiquées sur le calendrier (au verso) ;
- Limitée à une liste d'articles acceptés publiée sur le site Web de la Ville ;
- Vérifiez si les articles peuvent être vendus, donnés, remis à neuf ou recyclés ;
- Les appareils électroniques seront acceptés. Lorsque possible, recyclez les appareils électroniques directement chez Recycle-Action ou aux points de dépôt des détaillants admissibles pour ce recyclage ;
- PAS de collecte spéciale de déchets encombrants illimitée au printemps.

- Collecte de résidus verts commencera en automne 2023, les dates exactes restent à être déterminées ;
- Les résidus verts acceptés incluent les feuilles, les branches et les plantes. Visitez le site Web pour la liste complète ;
- PAS de résidus alimentaires, de résidus d'abattage d'arbres ou de souches ;
- Les paquets de branches doivent mesurer moins de 30 cm (12 po) de diamètre et 1 m (39,3 po) de longueur ;
- Les résidus verts doivent être mis en bordure de rue, soit dans des sacs en papier compostables ou un contenant à couvercle. Pas de sacs plastiques.

- Designated grey rolling curbside bins to be delivered in spring 2023, after which time, no other bins will be accepted.
- Residences will each receive a 240L bin. Multi-residential (over 5 units) and commercial will receive 360L bins based on the number of units.
- Limited to the volume of waste contained in the designated bin with the lid closed. Any additional waste must be in a bag tagged with special bag tag available for purchase at Town Hall.
- A set of 10 bag tags will be given for free with each rolling bin for transition.
- Bin purchase - Half paid by Town. Fee of approximately \$45 per bin will be added to one of the quarterly utility bills.
- Bins must remain at the address to which they were assigned and are the owner's and occupant's responsibility. Any damage to bins will be handled case by case.
- Bins must be stored near residence, or in an appropriate enclosure, cleared of snow and accessible.

CHANGES TO WASTE COLLECTION SERVICES - STARTING IN 2023

- Six (6) collections during the year, each limited to 2 items per household.
- Collections will take place the same day as the regular garbage collection but only during the six (6) special collection weeks indicated on the calendar (see reverse).
- Limited to a list of accepted items published on the Town's website.
- Please first consider if items can be sold, donated, refurbished or recycled.
- Electronics will be accepted items. Whenever possible, bring electronics directly to Recycle-Action or eligible return to retail drop-off locations for this recycling.
- NO unlimited special collection for bulky waste in the spring anymore.

- Special collection days for yard waste to begin in Fall 2023, exact dates still to be determined.
- Accepted yard waste to include leaves, certain branches and plant residue. Visit website for full list of accepted materials.
- NO food waste, lumber, residue from tree felling or stumps.
- Branch bundles must be less than 30 cm (12") in diameter and 1 m (39.3") in length.
- Yard waste must be neatly set out curbside, with loose yard waste contained in compostable paper bags or a lidded container. No plastic bags.

Les changements décrits ci-dessus auront lieu en 2023 mais les dates exactes restent à être déterminées. Afin de rester à l'affût des mises à jour, s.v.p. considérez vous inscrire à l'infolettre de la Ville.



Consultez notre site Web pour **de plus amples informations**. Trouvez des réponses aux questions communes dans la FAQ sous "Vivre ici" ou visitez la page Web des collectes de déchets en lisant ce code QR.



The changes described above will occur in 2023 but the exact dates are still to be determined. In order to remain informed, please consider subscribing to the Town's newsletter.



You can also consult our website for **more information**. Find answers to common questions on the FAQ web page under "Living" or visit the waste collection web pages by scanning this QR code.

